

FUJIFILM instax mini 8

取扱説明書
Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
使用説明書
사용설명서



Printed in China FPT-214206

このようなときは...

このようなときは	考えられる原因	どうしてください
シャッターが切れない。	① 電池が消耗している。 ② 電池の入れ方が間違っている。 ③ 電源が入っていない。 ④ 電源が「入」のまま何操作をしないで5分以上放置していた。	① 電池を交換します。 ② 電池を正しく入れてください。 ③ 電源ボタンを押して、電源を入れます。 ④ レンズ部を一度戻し電源ボタンを押さず、シャッターボタンを押すと、電源が「入」の状態に復帰します。
ファインダー機のランプが点滅し、シャッターが切れない。	● フラッシュ充電中。	● 明るさ調整ダイヤルのランプが点灯するまでお待ちください。
フィルムが入らない、またはスムーズに入らない。	① 撮影しようとしているフィルムバックがこのカメラに適合しない。 ② 入れ方が正しくない。	① フジフィルムインスタントカラーフィルム instax mini を使用します (他のフィルムは使用できません)。 ② フィルムバックの黄色の線とカメラの位置合わせマーク (黄) を合わせて入れます。
明るさ調整ダイヤルのランプが同時に点滅している。	① 電池が消耗し、フラッシュ充電時間がかりすぎる。 ② カメラ本体が故障している。	● 電源が入った状態 (レンズが飛び出している状態) で電池を交換してください。 ● 「電源が切れた状態 (レンズが押し戻された状態)」で電池を交換すると、電源を入れたときに、再び明るさ調整ダイヤルのランプが点滅してしまいます。 ※ 原因が①の場合は、電池交換後に明るさ調整ダイヤルのランプが点滅します。すでに電源を切った電池を抜き、ご購入店または富士フィルム フィルムカメラ修理相談窓口へお問い合わせください。
ファインダー機のランプが点灯している。	● 電池が消耗している。	● 電池を交換します。

出来上がった写真

このようなときは	考えられる原因	どうしてください
出来上がった写真が白っぽい。	① 被写体の明るさの測り方が適切ではない。 ② 明るさ調整ダイヤルの設定が正しくない。 ③ 撮影時の温度が低い (+5°C以下)。 ④ 黒っぽい背景の前で撮影した。 ⑤ 測光窓、またはフラッシュ受光窓をふさいでいた。	① レンズを被写体の中心に向けて、被写体の明るさを測ります。 ② レンズを被写体に向けたまま、明るさ調整ダイヤルのマークを点灯しているランプに合わせます。 ③ 撮影時のカメラを暖かい場所に置いてから撮影します。また、送り出された写真を暖かいところの中に入れておきます。 ④ 明るさ調整ダイヤルを左方向に一段階戻して試してください。 ⑤ 撮影するときは、フラッシュの横にある2つの窓をふさがないように、カメラの構え方に注意してください。
出来上がった写真が暗い。	① 被写体の明るさの測り方が適切ではない。 ② 明るさ調整ダイヤルの設定が正しくない。 ③ 撮影時の温度が高い (+40°C以上)。 ④ 逆光で撮影した。 ⑤ フラッシュ発光部がふさがれている。 ⑥ 白っぽい背景の前で撮影した。 ⑦ フラッシュの光が届かない。 ⑧ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている。	① レンズを被写体の中心に向けて、被写体の明るさを測ります。 ② レンズを被写体に向けたまま、明るさ調整ダイヤルのマークを点灯しているランプに合わせます。 ③ カメラを涼しい場所に置いてから撮影します。また、送り出された写真を熱いものの上や近くに置かないでください。 ④ 順光撮影を行ったり、明るさ調整ダイヤルを右方向に一段階戻します。 ⑤ カメラの構え方に注意してください。 ⑥ 明るさ調整ダイヤルを右方向に一段階戻して試してください。 ⑦ 被写体から0.6m〜2.7mの範囲で撮影します。 ⑧ 鏡やガラスなどに対して斜め方向から撮影を受け取ります。
画面がぼんやりしている。	① 撮影距離が近づきすぎ。 ② 撮影レンズが汚れている。 ③ 手ブレが起きている。	① 0.6m以上離れて撮影します。 ② レンズを清掃します。 ③ カメラをしっかり構えて、ゆっくりシャッターボタンを押します。
画面にむらがある。	① 取り出してきた写真に圧力が掛かった。 ② 写真がスムーズに送り出されなかった。	① 画面内を押しさえたり、曲げたりしないでください。 ② フィルム出口を指などでふさがないでください。
ファインダーで覗いたのと違って写った。	● 撮影距離が近づきすぎ。 ● 0.6m以上離れて撮影します。	● 0.6m以上離れて撮影します。

Problem	Mögliche Ursachen	Ashilfe
Der Abzug ist zu dunkel.	① Für die Situation ungeeignete Lichtmessmethode. ② Die Einstellung des Helligkeitsreglers ist falsch. ③ Die Umgebungstemperatur ist hoch (über +40°C). ④ Das Bild wurde gegen das Licht gemacht. ⑤ Der Blitz war verdeckt.	① Das Objektiv auf die Mitte des Bildgegenstandes richten und dann durch leichten Druck auf den Auslöser die Helligkeit messen. ② Während Sie das Objektiv auf das Motiv richten, drehen Sie die Helligkeitseinstellscheibe zur Einstellung der Helligkeit auf den Wert, bei dem die Lampe aufleuchtet. ③ Legen Sie vor dem Fotografieren die Kamera möglichst an einem kühlen Ort ab. Legen Sie die aus der Kamera ausgeworfenen Bilder nicht auf warmen Gegenständen ab und halten Sie sie von Wärmequellen fern. ④ Machen Sie eine Aufnahme mit dem Licht im Rücken, oder drehen Sie die Helligkeitseinstellscheibe um eine Stufe in Richtung Ⓒ. ⑤ Achten Sie beim Halten der Kamera darauf, nicht den Blitz mit dem Finger oder der Trageschulter zu verdecken. ⑥ Drehen Sie die Helligkeitseinstellscheibe um eine Stufe in Richtung Ⓒ. ⑦ Machen Sie Aufnahmen in einem Abstand von 0,6 bis 2,7 m. ⑧ Machen Sie die Aufnahme schräg gegen den Spiegel oder das Fensterglas.
Das Bild ist nicht scharf.	① Der Aufnahmeabstand ist zu gering. ② Das Objektiv ist verschmutzt. ③ Halten Sie die Kamera fest und drücken Sie den Auslöser vorsichtig.	① Sorgen Sie für einen Aufnahmeabstand von mindestens 0,6 m und fotografieren Sie. ② Reinigen Sie das Objektiv. ③ Halten Sie die Kamera fest und drücken Sie den Auslöser vorsichtig.
Das Bild ist verschwommen.	① Das Bild wurde sofort nach dem Ausstreuen aus der Kamera geschossen. ② Das Bild wurde nicht korrekt ausgearbeitet.	① Das Bild nicht drücken oder knicken. ② Nicht den Filmauslauf mit dem Finger blockieren.
Das Zielobjekt im Sucher ist auf dem fertigen Abzug entzerrt verzerrt.	● Der Aufnahmeabstand ist zu gering.	● Sorgen Sie für einen Aufnahmeabstand von mindestens 0,6 m und fotografieren Sie.

Problem	Possible Causes	Solutions
The finished print looks over exposed. (White in color)	① The method of measuring the subject brightness is unsuitable. ② Brightness adjustment dial setting is incorrect. ③ The ambient temperature is low (below +5°C). ④ The background is too dark in comparison with the subject. ⑤ The light sensor or flash sensor window is blocked.	① Point the lens toward the center of the subject and measure the subject brightness. ② While pointing the lens toward the subject, turn the brightness adjustment dial to set the brightness to that for which the lamp lights. ③ Before taking pictures, place your camera in a warm place. When the picture comes out from your camera, warm it up in your breast pocket. ④ Turn the brightness adjustment dial one step toward the Ⓒ direction. ⑤ When taking a picture, be careful not to cover the light sensor or flash sensor window with the camera.
The finished print looks under exposed. (Dark)	① The method of measuring the subject brightness is unsuitable. ② Brightness adjustment dial setting is incorrect. ③ The ambient temperature is high (above +40°C). ④ The picture was taken with direct light in front of you. ⑤ The flash lamp face was blocked. ⑥ The background is too bright in comparison with the subject. ⑦ The flash did not reach the subject. ⑧ The flash reflected back from a mirror or window glass entered your camera.	① Point the lens toward the center of the subject and measure the subject brightness. ② While pointing the lens toward the subject, turn the brightness adjustment dial to set the brightness to that for which the lamp lights. ③ Before taking pictures, place your camera in a cool place. When the picture comes out from your camera, keep it away from places or objects with excessively high temperature. ④ Take a picture with the light behind you, or turn the brightness adjustment dial one step toward the Ⓒ direction. ⑤ When holding your camera, be careful not to block the flash lamp face with your finger or strap. ⑥ Turn the brightness adjustment dial one step toward the Ⓒ direction. ⑦ Take pictures within 0.6 to 2.7 m from the subject. ⑧ Take pictures obliquely against the mirror or window glass.
The picture is out of focus.	① The shooting range is too close to the subject. ② The lens is not clean. ③ Your camera was shaken when taking pictures.	① Take pictures with a distance of at least 0.6m between you and your subject. ② Clean the lens. ③ Hold your camera firmly and press the shutter release button gently.
The picture is blurred.	① A pressure was applied to the picture immediately after coming out from the camera. ② The picture did not come out smoothly.	① Do not press onto or fold the picture. ② Do not block the film exit with your finger.
The subject in the viewfinder has shifted in finished print.	● The shooting range is too close to the subject.	● Take pictures with a distance of at least 0.6m between you and your subject.

Problem	Mögliche Ursachen	Ashilfe
Der Auslöser läßt sich nicht auslösen.	① Die Batterien sind fast verbraucht. ② Die Batterien sind nicht richtig eingesteckt. ③ Der Strom ist eingeschaltet. ④ Es wurde in eingeschaltetem Zustand etwa 5 Minuten lang keine Bedienung vorgenommen.	① Ersetzen Sie die Batterien durch frische. ② Legen Sie die Batterien richtig ein. ③ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste zum Ausschalten. ④ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste nach dem Einziehen des Objektivs oder drücken Sie den Auslöser zum erneuten Einschalten.
Die Lampe am Sucher blinkt und der Verschluss wird nicht ausgelöst.	● Der Blitz wird geladen.	● Warten Sie, bis die Lampe an der Helligkeitseinstellscheibe leuchtet.
Die Filmpackung paßt nicht in die Kamera oder läßt sich nicht richtig in die Kamera einsetzen.	① Die Filmpackung ist nicht die richtige für diese Kamera. ② Sie versuchen, die Filmpackung auf die falsche Weise in die Kamera einzusetzen.	① Verwenden Sie nur Fujifilm "instax mini" Sofort-Farbfilm für diese Kamera. (Andere Filmtypen als "instax mini" können nicht verwendet werden.) ② Setzen Sie die gelbe Linie an der Filmpackung an die Positionierungsmarkierung (gelb) in der Kamera an.
Alle Lampen an der Helligkeitseinstellscheibe blinken gleichzeitig.	① Die Batterie ist schwach und benötigt eine lange Zeit, um den Blitz zu laden. ② Ihre Kamera ist defekt.	① Ersetzen Sie die Batterien durch frische, während die Kamera eingeschaltet ist. Wenn Sie die Batterien bei ausgeschalteter Kamera ersetzen (wenn das Objektiv eingezogen ist) blinken die Lampen an der Helligkeitseinstellscheibe nach dem Einschalten, auch bei neuen Batterien. * Wenn das Problem an Grund ① liegt, erlöschen die Lampen an der Helligkeitseinstellscheibe nach dem Ersetzen der Batterien. Falls das Problem an Grund ② liegt, blinken die Lampen an der Helligkeitseinstellscheibe auch nach dem Ersetzen der Batterien weiter. In diesem Fall schalten Sie die Kamera aus und entnehmen sofort die Batterien. Danach wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben oder an eine FUJIFILM-Kundendienstverteilung.
Die rote Lampe am Sucher leuchtet.	● Die Batterien sind fast verbraucht.	● Ersetzen Sie die Batterien durch frische.

Problem	Mögliche Ursachen	Ashilfe
Der Abzug ist zu hell.	① Für die Situation ungeeignete Lichtmessmethode. ② Die Einstellung des Helligkeitsreglers ist falsch. ③ Die Umgebungstemperatur ist niedrig (unter +5°C). ④ Der Hintergrund ist im Vergleich zum Motiv zu dunkel. ⑤ Das Lichtsenken- oder Blitzsenkenfenster ist verdeckt.	① Das Objektiv auf die Mitte des Bildgegenstandes richten und dann durch leichten Druck auf den Auslöser die Helligkeit messen. ② Während Sie das Objektiv auf das Motiv richten, drehen Sie die Helligkeitseinstellscheibe zur Einstellung der Helligkeit auf den Wert, bei dem die Lampe aufleuchtet. ③ Legen Sie vor dem Fotografieren die Kamera möglichst an einem warmen Ort. Stecken Sie das Foto nach dem Entnehmen aus der Kamera zum Aufwärmen in Ihre Brust bzw. Jackentasche. ④ Drehen Sie die Helligkeitseinstellscheibe um eine Stufe in Richtung Ⓒ. ⑤ Während Sie die Aufnahme machen, achten Sie darauf, nicht die beiden kleinen Fenster neben dem Blitz an der Kamera zu verdecken.

Problem	Mögliche Ursachen	Ashilfe
Das Bild ist nicht scharf.	① Der Aufnahmeabstand ist zu gering. ② Das Objektiv ist verschmutzt. ③ Halten Sie die Kamera fest und drücken Sie den Auslöser vorsichtig.	① Sorgen Sie für einen Aufnahmeabstand von mindestens 0,6 m und fotografieren Sie. ② Reinigen Sie das Objektiv. ③ Halten Sie die Kamera fest und drücken Sie den Auslöser vorsichtig.
Das Bild ist verschwommen.	① Das Bild wurde sofort nach dem Ausstreuen aus der Kamera geschossen. ② Das Bild wurde nicht korrekt ausgearbeitet.	① Das Bild nicht drücken oder knicken. ② Nicht den Filmauslauf mit dem Finger blockieren.
Das Zielobjekt im Sucher ist auf dem fertigen Abzug entzerrt verzerrt.	● Der Aufnahmeabstand ist zu gering.	● Sorgen Sie für einen Aufnahmeabstand von mindestens 0,6 m und fotografieren Sie.

Problem	Origine du problème	Solutions
Lobstrature ne déteche pas.	① Les piles sont presque épuisées. ② Les piles ne sont pas chargées correctement. ③ L'alimentation n'est pas active. ④ Aucune opération n'est réalisée pendant 5 minutes pendant que l'appareil est sous tension.	① Remplacez les piles usagées par des nouvelles piles. ② Chargez les piles correctement. ③ Appuyez sur la touche d'alimentation pour mettre l'appareil sous tension. ④ Appuyez sur la touche d'alimentation après avoir retreuvé l'objectif ou appuyez sur le déclencheur pour remettre l'appareil sous tension.
Le témoin sur le viseur clignote et le déclencheur ne fonctionne pas.	● Le flash se charge.	● Attendez que le témoin sur la molette de réglage de luminosité s'allume.
La cassette film n'entre pas dans l'appareil, ou ne peut pas entrer aisément dans l'appareil.	① La cassette film n'est pas prévue pour cet appareil. ② La cassette film n'a pas été chargée correctement.	① Utilisez seulement les films couleur Fujifilm instantanés "instax mini". (D'autres films ne peuvent pas être utilisés.) ② Aligner la ligne jaune sur la cassette film avec la marque jaune de positionnement de l'appareil.
Tous les témoins sur la molette de réglage de luminosité clignotent en même temps.	① L'énergie de la batterie est faible et il faut longtemps pour charger le flash. ② Votre caméra est endommagée.	● Remplacez les piles par des neuves pendant que l'appareil est sous tension (quand l'objectif est étendu). * Quand le problème est causé par une raison ①, les témoins sur la molette de réglage de luminosité s'éteignent après le remplacement des piles. Si le problème est causé par une raison ②, les témoins sur la molette de réglage de luminosité clignotent même après le remplacement des piles. Dans ce cas, mettez l'appareil hors tension et retirez les piles immédiatement, puis consultez le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou un centre de réparation FUJIFILM.
Le témoin rouge du viseur s'allume.	● Les piles sont presque épuisées.	● Remplacer les piles usagées par des nouvelles piles.

Problem	Origine du problème	Solutions
Les photos sont trop claires.	① La méthode de mesure de la luminosité du sujet n'est pas appropriée. ② Le cadran de réglage de luminosité n'est pas réglé correctement. ③ La température ambiante est trop basse (en dessous de +5°C). ④ L'arrière-plan est trop sombre comparé au sujet. ⑤ La fenêtre du capteur de lumière ou du capteur du flash est bloquée.	① Diriger l'objectif vers le centre du sujet et mesurer la luminosité du sujet. ② Quand vous dirigez l'objectif vers le sujet, tournez la molette de réglage de luminosité pour régler la luminosité sur la position du témoin allumé. ③ Avant de prendre des vues, placez l'appareil dans un endroit chaud. Lorsque la photo sort de l'appareil, réchauffez-la en la plaçant dans une poche de chemise par exemple. ④ Tournez la molette de réglage de luminosité d'un cran vers la direction Ⓒ. ⑤ Lors d'une prise de vue, faites attention de ne pas couvrir les deux petites fenêtres au côté du flash sur l'appareil photo.
Les photos sont trop foncées.	① La méthode de mesure de la luminosité du sujet n'est pas appropriée. ② Le cadran de réglage de luminosité n'est pas réglé correctement. ③ La température ambiante est trop élevée (au-dessus de +40°C). ④ L'image a été prise en contre-jour. ⑤ La face de la lampe du flash a été bloquée. ⑥ L'arrière-plan est trop lumineux comparé au sujet. ⑦ La lumière du flash n'a pas atteint le sujet. ⑧ La lumière du flash est réfléchi dans un miroir ou la vitre d'une fenêtre.	① Diriger l'objectif vers le centre du sujet et mesurer la luminosité du sujet. ② Quand vous dirigez l'objectif vers le sujet, tournez la molette de réglage de luminosité pour régler la luminosité sur la position du témoin allumé. ③ Avant de prendre des vues, placez l'appareil dans un endroit frais. D'autre part, ne pas laisser les vues sortir de l'appareil sur un objet chaud ou près d'un objet chaud. ④ Prenez la photo avec la lumière derrière vous, ou tournez la molette de réglage de la luminosité d'un cran dans la direction Ⓒ. ⑤ Lorsque l'on tient l'appareil, veiller à ne pas bloquer la face de la lampe du flash avec un doigt ou la diagonne. ⑥ Tournez la molette de réglage de luminosité d'un cran vers la direction Ⓒ. ⑦ Prendre des photos avec flash uniquement entre 0,6 et 2,7 m. ⑧ Prendre des photos obliquement par rapport à un miroir ou à une fenêtre.
Image n'est pas nette.	① La distance de prise de vues est trop courte. ② L'objectif n'est pas propre. ③ L'appareil a bougé.	① Eloigner le sujet à 0,6 m ou pour prendre des photos. ② Nettoyer l'objectif. ③ Maintenir l'appareil fermement et appuyer délicatement sur le déclencheur.
Image est voilée.	① Une pression a été appliquée à l'image immédiatement après qu'elle soit sortie de l'appareil. ② La lumière n'est pas assés.	① Ne pas presser ou plier l'image. ② Ne pas bloquer la sortie du film avec son doigt.
La cible dans le viseur est décalée sur l'image finale.	● La distance de prise de vues est trop courte.	● Eloigner le sujet à 0,6 m ou pour prendre des photos.

Fallo	Causa posible	Solución
El disparador no se dispara.	① Las pilas están casi agotadas. ② Las pilas no están correctamente colocadas. ③ La alimentación no se ha activado. ④ No se realiza ninguna operación durante aproximadamente 5 minutos con la alimentación activada.	① Sustituya las pilas por otras nuevas. ② Pulse las pilas correctamente. ③ Pulse el botón de alimentación para activar la alimentación. ④ Pulse el botón de alimentación después de retraer el objetivo o pulse el disparador para restaurar el estado de activación.
El piloto del visor parpadear y el disparador no se dispara.	● Las pilas están casi agotadas.	● Sustituya las pilas por otras nuevas.

Fallo	Causa posible	Solución
El cartucho de película no entra en la cámara, o no entra con suavidad.	① El cartucho de película no es el adecuado para la cámara. ② El cartucho de película no se ha cargado correctamente.	① Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm "instax mini". (No puede utilizarse ningún otro tipo de película.) ② Haga coincidir la línea amarilla del cartucho de película con la marca de posicionamiento de color amarillo de la cámara. * Si el problema se debe a la causa ①, los pilotos del mando de ajuste de luminosidad parpadearán después de activarse la alimentación, incluso con pilas nuevas. * Si el problema se debe a la causa ②, los pilotos del mando de ajuste de luminosidad se apagarán después de sustituir las pilas. Si el problema se debe a la causa ③, los pilotos del mando de ajuste de luminosidad parpadearán una después de sustituir las pilas. En dicho caso, desactive la alimentación y extraiga inmediatamente la pilas; después, consulte con el distribuidor donde adquirió el producto o a un centro de reparaciones FUJIFILM.
Todos los pilotos del mando de ajuste de luminosidad parpadearán a la vez.	① Las pilas están casi agotadas y el flash tarda mucho en cargarse. ② La cámara está averiada.	● Sustituya las pilas por otras nuevas con la alimentación activada. Si sustituye las pilas con la alimentación activada (cuando el objetivo está extendido). * Si el problema se debe a la causa ①, los pilotos del mando de ajuste de luminosidad se apagarán después de sustituir las pilas. Si el problema se debe a la causa ②, los pilotos del mando de ajuste de luminosidad parpadearán una después de sustituir las pilas. En dicho caso, desactive la alimentación y extraiga inmediatamente la pilas; después, consulte con el distribuidor donde adquirió el producto o a un centro de reparaciones FUJIFILM.
El piloto rojo del visor se ilumina.	● Las pilas están casi agotadas.	● Sustituya las pilas por otras nuevas.

Fallo	Causa posible	Solución
La copia final es blanquecina.	① El método de medida de luminosidad del sujeto es inadecuado. ② El mando de ajuste de luminosidad no está ajustado correctamente. ③ La temperatura ambiente es baja (inferior a +5°C). ④ El fondo es demasiado oscuro en comparación con el sujeto. ⑤ Se bloquea la ventanilla del fotosensor del flash.	① Dirija el objetivo hacia el centro del sujeto y mida su luminosidad. ② Con el objetivo dirigido hacia el sujeto, gire el mando de ajuste de luminosidad para ajustar la luminosidad al punto en el cual se ilumina el piloto. ③ Antes de realizar la fotografía, coloque la cámara en un lugar cálido. Cuando salga la fotografía de la cámara, cámbiela en un bolsillo. ④ Gire el mando de ajuste de luminosidad a un punto hacia la dirección de de Ⓒ. ⑤ Cuando tome una fotografía, tenga cuidado de no cubrir las dos pequeñas ventanillas junto al flash de la cámara.
La copia final es oscura.	① El método de medida de luminosidad del sujeto es inadecuado. ② El mando de ajuste de luminosidad no está ajustado correctamente. ③ La temperatura ambiente es elevada (superior a +40°C). ④ La fotografía ha sido realizada a contraluz. ⑤ La superficie del flash estaba tapada. ⑥ El fondo es demasiado luminoso en comparación con el sujeto. ⑦ La luz del flash no alcanzó al sujeto. ⑧ La luz del flash ha sido reflejada por un espejo o por el cristal de una ventana y ha entrado en la cámara.	① Dirija el objetivo hacia el centro del sujeto y mida su luminosidad. ② Con el objetivo dirigido hacia el sujeto, gire el mando de ajuste de luminosidad para ajustar la luminosidad al punto en el cual se ilumina el piloto. ③ Antes de realizar la fotografía, coloque la cámara en un lugar fresco. No coloque las fotografías que salen de la cámara sobre o cerca de objetos calientes. ④ Tome la fotografía con la luz detrás suyo o gire el mando de ajuste de luminosidad a un punto en la dirección de de Ⓒ. ⑤ Al sujetar la cámara, tenga cuidado de no tapar la superficie del flash con los dedos o con la correa. ⑥ Gire el mando de ajuste de luminosidad a un punto hacia la dirección de de Ⓒ. ⑦ Realice las fotografías a una distancia de entre 0,6 y 2,7 m. ⑧ Realice las fotografías en posición oblicua al espejo o al cristal de la ventana.
La imagen está desenfocada.	① La fotografía ha sido tomada a una distancia demasiado corta. ② El objetivo no está limpio. ③ La cámara se movió.	① Sitúese a 0,6 m o más del sujeto para tomar la fotografía. ② Limpie el objetivo. ③ Sujete la cámara con firmeza y pulse el disparador con suavidad.
La imagen está borrosa.	① La fotografía ha sido presionada justo después de salir de la cámara. ② La fotografía no ha salido de la cámara con suavidad.	① No presione ni doble la fotografía. ② No obtuya con los dedos la salida de la película.
El blanco en el visor fue decalado en la impresión acabada.	● La fotografía ha sido realizada a una distancia demasiado corta.	● Sitúese a 0,6 m o más del sujeto para tomar la fotografía.

現象	可能的原因	解決措施
不能釋放快門。	① 電池耗完。 ② 電池裝法不對。 ③ 電源沒有接通。 ④ 電源接線時 5 分鐘左右沒有進行任何操作。	① 更換新電池。 ② 正確裝好電池。 ③ 電源接線後接電源。 ④ 放回鏡頭後按下電源接線後再按電源按鈕，恢復電源接通狀態。
取景器上的燈閃爍，快門不能釋放。	● 閃光燈正在充電。	● 請稍等，直到亮度調節刻度盤上的燈點亮。
裝入不連膠片盒，或者不能順利裝膠片盒。	① 所用的膠片盒不能適用於本相機。 ② 裝入方法不對。	① 本機只能使用富士即影即顯片 (馬上看相片) "instax mini"。(不能使用其他類型膠片)。 ② 將膠片盒上的黃線和照相機上的黃色定位標記對齊，然後裝進去。
亮度調節刻度盤上所有的燈同時閃爍。	● 電池耗完或耗時長，為閃光燈充電需要更長時間。 ● 照相機機壞。	● 請在電源接線時 (鏡頭彈出時) 更換新的電池。 ● 更換電池後亮度調節刻度盤上的燈仍會閃爍。 * 由於原因 ① 導致問題出現時，更換電池後亮度調節刻度盤上的燈會滅。 * 如果是由於原因 ② 導致問題出現，即使更換了電池，亮度調節刻度盤上的燈仍會閃爍。此時，請立即斷開電源並卸下電池，然後與出售產品的經銷商或授權的 FUJIFILM 維修中心聯繫。 ● 更換新電池。

現象	可能的原因	解決措施
成像後的照片泛白。	① 被攝體亮度測定方法不適當。 ② 亮度調節刻度盤設定不正確。 ③ 攝影時溫度太低 (+5°C 以下)。 ④ 背景被攝體太亮。 ⑤ 背景太亮或受閃光燈的受光影響。	① 把鏡頭朝向被攝體的中心部分，然後測定被攝體的亮度。 ② 將鏡頭對準被攝體時，旋轉亮度調節刻度盤來設定亮度，直到燈光點亮。 ③ 攝影前把照相機放在溫暖處片刻，然後進行攝影。排出的照片也會受暖度影響。 ④ 將亮度調節刻度盤往 Ⓒ 方向旋轉一段。 ⑤ 將照相機的距離保持在 0.6-2.7m 範圍內。
成像後的照片黑暗。	① 被攝體亮度測定方法不適當。 ② 亮度調節刻度盤設定不正確。 ③ 攝影時溫度太高 (+40°C 以上)。 ④ 進行逆光攝影。 ⑤ 閃光燈光部被擋住。 ⑥ 背景比被攝體更明亮。 ⑦ 閃光燈的發光不達到被攝體。 ⑧ 受到鏡子或玻璃等反射閃光的影響。	① 把鏡頭朝向被攝體的中心部分，然後測定被攝體的亮度。 ② 將鏡頭對準被攝體時，旋轉亮度調節刻度盤來設定亮度，直到燈光點亮。 ③ 攝影前把照相機放在陰涼處片刻，然後進行攝影。排出的照片不可放在過熱處上面或附近。 ④ 將亮度調節刻度盤往 Ⓒ 方向旋轉一段。 ⑤ 注意拿照相機的姿勢。不要讓手指或照相機攜帶帶擋住閃光燈光部。 ⑥ 背景比被攝體更明亮時，將亮度調節刻度盤往 Ⓒ 方向旋轉一段。 ⑦ 與被攝體的距離保持在 0.6-2.7m 範圍內。 ⑧ 拍攝方向與鏡子或玻璃等物成斜角。
成像模糊不清。	① 攝影距離過近。 ② 攝影鏡頭不潔。 ③ 照相機握持不穩或晃動。	① 離開被攝體 0.6m 以上進行攝影。 ② 清潔鏡頭。 ③ 拿穩照相機，輕輕地按壓快門釋放按鈕。
成像畫面有現紋。	① 從照相機中取出的照片受到壓力。 ② 照片未正確插入。	① 離開被攝體 0.6m 以上進行攝影。 ② 正確插入膠片盒。
與取景窗的取景範圍發生偏差。	● 攝影距離過高。	● 離開被攝體 0.6m 以上進行攝影。

現象	可能的原因	解決措施
不能釋放快門。	① 電池耗完。 ② 電池裝法不對。 ③ 電源沒有接通。 ④ 電源接線時 5 分鐘左右沒有進行任何操作。	① 更換新電池。 ② 正確裝好電池。 ③ 電源接線後接電源。 ④ 放回鏡頭後按下電源接線後再按電源按鈕，恢復電源接通狀態。
取景器上的燈閃爍，快門不能釋放。	● 閃光燈正在充電。	● 請稍等，直到亮度調節刻度盤上的燈點亮。
裝入不連膠片盒，或者不能順利裝膠片盒。	① 所用的膠片盒不能適用於本相機。 ② 裝入方法不對。	① 本機只能使用富士即影即顯片 (馬上看相片) "instax mini"。(不能使用其他類型膠片)。 ② 將膠片盒上的黃線和照相機上的黃色定位標記對齊，然後裝進去。
亮度調節刻度盤上所有的燈同時閃爍。	● 電池耗完或耗時長，為閃光燈充電需要更長時間。 ● 照相機機壞。	● 請在電源接線時 (鏡頭彈出時) 更換新的電池。 ● 更換電池後亮度調節刻度盤上的燈仍會閃爍。 * 由於原因 ① 導致問題出現時，更換電池後亮度調節刻度盤上的燈會滅。 * 如果是由於原因 ② 導致問題出現，即使更換了電池，亮度調節刻度盤上的燈仍會閃爍。此時，請立即斷開電源並卸下電池，然後與出售產品的經銷商或授權的 FUJIFILM 維修中心聯繫。 ● 更換新電池。

現象	可能的原因	解決措施
成像後的照片泛白。	① 被攝體亮度測定方法不適當。 ② 亮度調節刻度盤設定不正確。 ③ 攝影時溫度太低 (+5°C 以下)。 ④ 背景比被攝體更明亮。 ⑤ 背景太亮或受閃光燈的受光影響。	① 把鏡頭朝向被攝體的中心部分，然後測定被攝體的亮度。 ② 將鏡頭對準被攝體時，旋轉亮度調節刻度盤來設定亮度，直到燈光點亮。 ③ 攝影前把照相機放在溫暖處片刻，然後進行攝影。排出的照片也會受暖度影響。 ④ 將亮度調節刻度盤往 Ⓒ 方向旋轉一段。 ⑤ 將照相機的距離保持在 0.6-2.7m 範圍內。
成像後的照片黑暗。	① 被攝體亮度測定方法不適當。 ② 亮度調節刻度盤設定不正確。 ③ 攝影時溫度太高 (+40°C 以上)。 ④ 進行逆光攝影。 ⑤ 閃光燈光部被擋住。 ⑥ 背景比被攝體更明亮。 ⑦ 閃光燈的發光不達到被攝體。 ⑧ 受到鏡子或玻璃等反射閃光的影響。	① 把鏡頭朝向被攝體的中心部分，然後測定被攝體的亮度。 ② 將鏡頭對準被攝體時，旋轉亮度調節刻度盤來設定亮度，直到燈光點亮。 ③ 攝影前把照相機放在陰涼處片刻，然後進行攝影。排出的照片不可放在過熱處上面或附近。 ④ 將亮度調節刻度盤往 Ⓒ 方向旋轉一段。 ⑤ 注意拿照相機的姿勢。不要讓手指或照相機攜帶帶擋住閃光燈光部。 ⑥ 背景比被攝體更明亮時，將亮度調節刻度盤往 Ⓒ 方向旋轉一段。 ⑦ 與被攝體的距離保持在 0.6-2.7m 範圍內。 ⑧ 拍攝方向與鏡子或玻璃等物成斜角。
成像模糊不清。	① 攝影距離過近。 ② 攝影鏡頭不潔。 ③ 照相機握持不穩或晃動。	① 離開被攝體 0.6m 以上進行攝影。 ② 清潔鏡頭。 ③ 拿穩照相機，輕輕地按壓快門釋放按鈕。
成像畫面有現紋。	① 從照相機中取出的照片受到壓力。 ② 照片未正確插入。	① 離開被攝體 0.6m 以上進行攝影。 ② 正確插入膠片盒。
與取景窗的取景範圍發生偏差。	● 攝影距離過高。	● 離開被攝體 0.6m 以上進行攝影。

HA 6

● 年 (2006)
● 月 (10 月)
● 日 (17 日)

Information for traceability in Europe

Manufacturer: FUJIFILM Corporation
Address, City: 7-3, Akasaka 9-Chome, Minato-ku, Tokyo
Country: JAPAN

Authorized representative in Europe: FUJIFILM EUROPE GMBH
Address, City: Dusseldorf Heerestraße 31, 40549
Country: Germany

この製品に関するお問い合わせは、製品の保証に記述の窓口にご連絡いただくか、下記のウェブサイトへアクセスしてください。
富士フィルムホームページ: <http://fujifilm.jp/>

Si vous avez des questions sur ce produit, veuillez vous reporter sur les détails de la carte de service, consultez le site web ou le service client.

Si you have any enquiries about this product, please contact a FUJIFILM authorized distributor, or access the website below.

如果您對本產品有任何疑問，請參閱附贈的服務卡上的詳情，或訪問以下網站。

Falls Sie Fragen zu diesem Produkt haben, beziehen Sie sich bitte auf die Details auf der beiliegenden Kundenkarte oder besuchen Sie die unten angegebene Website.

이 제품에 문의가 있을 때에는, 동봉된 서비스 카드를 참조하시거나 아래의 웹사이트를 방문하여 주십시오.

<http://www.fujifilm.com/>

日本語

安全にご使用いただくために

- この製品および付属品は、写真撮影以外の目的に使用しないでください。
- 製品の安全性は十分に配慮しておりますが、下記の内容をよくお読みの上、正しくお使いください。
- この説明書はお読みになって後、いつでも見直し可能なところに必ず保管してください。

警告	注意
この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。怪我の発生が想定される内容を示しています。

警告	注意
絶対に分解しないでください。感傷の原因となります。落下などにより内部が露出したときは、絶対に触れないでください。高圧回路があり感傷の原因になります。	
カメラ（電池）が熱くなる、煙が出る、焦げ臭いなどの異常を感じたときは、ただちに電池を取り出してください。発火ややけどの原因になります。（電池を取り出す際は、やけどには十分に注意ください。）フラッシュを人の目に近づけて発光しないでください。一時的に視力に影響することがあります。特に乳幼児を撮影するときは注意してください。	
カメラを水中に落としたり、内部に水または金属や異物が入ったときは、ただちに電池を取り出してください。発熱、発火の原因になります。	
引火性の高いガスが発漏している場所や、ガソリン、ベンジン、シンナーなどの近くでカメラを使用しないでください。爆発や発火、やけどの原因になります。	
カメラは乳幼児の手が届かないところに置いてください。乳幼児が誤ってストラップを首に巻き付けると、窒息の原因になります。	
電池の分解、加熱、火中への投入、充電、カメラは絶対にしないでください。破裂の原因になります。電池以外の電池を使用しないでください。発熱、発火の原因になります。	
カメラは乳幼児の手が届かないところに置いてください。乳幼児が誤って飲み込み原因になります。万が一飲み込んだ場合は、ただちに医師の診察を受けてください。	

注意	
カメラをぬらしたり、ぬれた手で触ったりしないでください。感傷の原因となることがあります。交通事故や自動車、列車などの運搬している人に向けて、フラッシュ発光撮影をしないでください。交通事故などの原因となることがあります。	
新しい電池と古い電池、違う種類の電池を混ぜて使用しないでください。また、電池の中をのりをつけてまわらないようにご注意ください。電池の破裂、液れにより、発火、けがや周囲を汚損する原因となることがあります。	
カメラの内部の可動部に油がはたらいてはなりません。けがの原因となることがあります。	
CE	このマークは、安全性、衛生、環境及び消費者保護に関するEU（欧州連合）の要求事項を、製品が満足していることを証明するものです。（CEとはヨーロッパ協定（Conformité Européenne）の略）

ENGLISH

IMPORTANT SAFETY NOTICE

This product has been made to be safe as possible. This product will provide long, safe service when handled correctly. It is important that this product is handled properly and used only to take pictures. For your ease and safety, please follow what is written in this manual. It is also a good idea to keep this manual in a safe, easy to find place where you can refer to it if needed.

WARNING	CAUTION
This symbol indicates danger, which could result in injury or death. Please follow these instructions.	This symbol indicates possible damage, which could result in injury to other people or damage to an object. Please follow these instructions. Please handle the product properly.

WARNING	
Never attempt to take this product apart. There is danger of an electric shock.	
If this product is dropped or damaged so that the inside is showing, do not touch it. There is danger of an electric shock.	
If the camera or the batteries inside become hot, begin to smoke, make a burning smell or show any sign of unusual condition, remove the batteries right away. Use gloves to keep from burning your hands. Not removing any batteries could result in burns or fire.	
Using a flash too close to a person's eyes may for the short term affect the eyesight. Take care when taking pictures of infants and young children.	
If your camera gets wet or if something such as pieces of metal get inside, remove the batteries right away to avoid heat buildup or a fire starting inside the camera.	
Do not use this camera in places where there is flammable gas or near open flames. Benzine, paint thinner or other unusual substances which can give off dangerous vapors. Failure to do this could result in explosion or fire.	
Store your camera out of the reach of infants and young children. Failure to do this could result in serious injury. (For example, the strap could become wrapped around a child's neck and cause choking.)	
Never take apart the batteries. Do not subject them to heat. Remove them into an open fire, attempt to recharge them or to short-circuit them. Doing so could result in the batteries exploding or splitting open causing burns or fire.	
Use only the type of batteries specified in your camera's instructions. Failure to do this may result in excessive heat buildup or fire.	
Make sure batteries are stored in a safe, secure place and well out of the reach of any infants, young children or pets. Improper storage could result in a child swallowing a battery. (If a child swallows a battery, call a doctor or a hospital right away.)	

CAUTION	
Never get this product wet or handle it with wet hands. Doing so may result in an electric shock.	
Never take flash photographs of people riding bicycles, driving cars or riding a horse. The flash can distract the driver and frighten the animal, possibly causing an accident.	
Do not mix new and old batteries or batteries of different types. Also make sure that the battery (s) and (s)cellar (ies) are correct. A damaged battery or electrolyte leakage may cause a fire, injury, and contaminate the environment.	
Do not touch moving parts inside the camera. You may be injured.	

CE	The "CE" mark certifies that this product satisfies the requirements of the EU (European Union) regarding safety, health, environment and consumer protection. ("CE" is the abbreviation of Conformité Européenne.) This product is in conformity with Directive 89/336/EEC.
-----------	--

EEE Complies with Directive.

For customers in the USA:

FCC Statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may be caused undesired operation.

CAUTION
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
-Reorient or relocate the receiving antenna
-Increase the separation between the equipment and receiver
-Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
-Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in the manual could void the user's authority to operate the equipment.
For customers in Canada:
CAUTION: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Disposal of Electric and Electronic Equipment in Private Households
Disposal of used Electrical & Electronic Equipment. (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product, or in the manual and in the warranty, and/or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it should be taken to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. If your equipment contains any removable batteries or accumulators, please dispose these separately according to your local requirements. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you have purchased the product. In Countries outside EU: If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct way of disposal.

DEUTSCH

WARN - UND VORSICHTSINWEISE

Bei der Konstruktion dieses Produkts wurde der Sicherheit besondere Sorgfalt gewidmet. Unter normalen Umständen bietet dieses Produkt einen langen, sicheren Betrieb, wenn es korrekt behandelt wird. Es ist aber wichtig, dass dieses Produkt richtig behndelt und nur für fotografische Zwecke verwendet wird. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch. Außerdem sollten Sie die unten aufgeführten und empfohlenen Anweisungen zu Aufbewahrung, damit sie für sofortige Bezugnahme schnell zur Hand ist.

WARUNG	VORSICHT
Bei Nichtbeachtung von Vorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang.	Bei Nichtbeachtung von Vorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.
WARUNG	VORSICHT
Die Kamera darf nicht zerlegt werden, da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht. Falls durch versehentliches Fallenlassen Innenbauteile der Kamera herausspringen, sollten diese nicht berührt werden, da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht.	
Nehmen Sie die Batterien sofort aus der Kamera, wenn die Kamera (Batterien) heiß wird, Rauch erzeugt, Brandgeruch oder sonstige Anomalien aufweist. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Bränden oder Verbrennungen führen. (Vorsicht vor Verbrennungen beim Herausnehmen der Batterien.)	
Blitzen Sie keinesfalls zu nah am Auge einer Person, da dies zu kurzfristiger Beeinflussung der Sehkraft führen kann. Besondere Vorsicht ist beim Fotografieren von Babies und Kleinkindern erforderlich.	
Nehmen Sie die Batterien sofort aus der Kamera, wenn die Kamera unüblich heiß im Wasser fallt oder Feuchtigkeit, Metallobjekte oder sonstige Fremdkörper in die Gehäuse eingedrungen sind. Eine Missachtung dieser Vorsichtsregel kann zu Erhitzen führen und Brände auslösen.	
Verwenden Sie die Kamera nicht an Plätzen, an denen hochkonzentrierte brennbare Gase vorhanden sind oder in der Nähe von Benzin, Benzol, Farberdfarben oder sonstigen entzündlichen Chemikalien. Eine Missachtung dieser Vorsichtsregel kann zu Explosionen führen oder Brände auslösen.	
Bewahren Sie die Kamera an einem sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern auf. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann dazu führen, dass sich der Tragegurt am Hals eines Kindes verfangt und Tod durch Ersticken verursacht.	
Die Batterien dürfen keinesfalls zerlegt, aufgedeckt, kurzgeschlossen, erhitzt oder im offene Feuer geworfen werden. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zum Aufbrechen der Batterien führen.	
Verwenden Sie ausschließlich die vorgeschriebene Batteriesorte. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Erhitzen führen und Brände auslösen.	
Bewahren Sie die Batterien an einem sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern auf. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann dazu führen, dass ein Kind die Batterien verschluckt. Rufen Sie bei Verschlucken einer Batterie sofort einen Arzt zur Hilfe.	

VORSICHT	
Schützen Sie die Kamera vor Nässe und berühren Sie die Kamera nicht mit nassen Händen, da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht.	
Fotografieren Sie Personen, die ein Fahrrad, ein Auto oder einen Zug lenken, niemals mit Blitzlicht. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Verkehrsunfällen führen.	
Nicht neue und alte Batterien, oder unterschiedliche Batterietypen gemischt miteinander verwenden. Achten Sie außerdem darauf, dass die Batterien richtig eingepackt sind. Eine beschädigte Batterie oder Elektrolytlecks können zu Feuerentwicklung, Verletzungen oder Umweltverschmutzungen führen.	
Sich in der Kamera bewegende Teile nicht berühren. Sie könnten sich verletzen.	

CE	Das "CE"-Zeichen bescheinigt, dass dieses Produkt die Richtlinien der EU (Europäische Union) in Bezug auf Sicherheit, öffentliche Gesundheit, Umwelt- und Verbraucherschutz erfüllt. ("CE" ist die Abkürzung für Conformité Européenne (Europäische Übereinstimmung mit den Richtlinien in Europa).) Dieses Produkt entspricht der Direktive 89/336/EEC.
-----------	--

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten aus privaten Haushalten
Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (Anweisungen in den Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit entsprechend geregeltem Abfall-Sammelstystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt, in seiner Bedienungsanleitung sowie auf der Garantiekarte oder/und auf seiner Verpackung, besagt, dass dieses Produkt nicht dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen soll es der zuständigen Sammelstelle übergeben werden, die das Produkt dem Elektro- / Elektronikschrott-Recycling zuführt. Durch Sicherstellen einer korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, möglichen negativen Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Sollte Ihr Gerät leicht zu entfernende Batterien oder Akkus enthalten, entsorgen Sie diese bitte separat entsprechend den lokal für Sie geltenden Bestimmungen. Das Recycling und die Wiederverwertung von Materialien hilft, natürliche Rohstoffe zu bewahren. Für genauere Informationen bezüglich der Wiederverwertung dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Abfallbehörde. Ihre kommunale Anfallstelle oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben. In Ländern außerhalb der EU: Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die für Sie zuständige Abfallbehörde und befolgen Sie die geltenden Vorschriften.

In Ländern außerhalb der EU: Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die für Sie zuständige Abfallbehörde und befolgen Sie die geltenden Vorschriften.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS

Ce produit a été développé pour être aussi sûr que possible quand il est utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Dans des conditions normales d'utilisation, il fonctionnera longtemps et en toute sécurité. Par conséquent, il est important de le manipuler correctement et de ne l'utiliser que pour prendre des photographies. Pour une utilisation pratique et sûre, suivez les recommandations données ci-dessous. Il est aussi recommandé de garder ce manuel précieusement et dans un endroit facilement accessible afin de pouvoir s'y référer en cas de besoin.

AVERTISSEMENT	RECOMMANDATION
Seigne indique une situation pouvant entraîner la mort ou de sérieuses blessures si ces instructions sont ignorées ou si le produit est utilisé de façon incorrecte.	Ce signe indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dégâts matériels si ces instructions sont ignorées ou si le produit est utilisé de façon incorrecte.

AVERTISSEMENT	
Ne jamais démonter l'appareil. Risque d'électrocution.	
Ne jamais toucher l'appareil quand il est tombé ou autre et que son intérieur devient accessible. Risque d'électrocution.	
Retirer les piles immédiatement si l'appareil (piles) chauffe, émet de la fumée, a une odeur de brûlé ou affiche d'autres anomalies. Faute de quoi il peut se produire un début d'incendie ou des brûlures. (faire attention aux brûlures lors de la remise en place des piles.)	
Utiliser un flash de manière trop rapprochée des yeux d'une personne peut affecter temporairement sa vue. Faire particulièrement attention en photographiant les enfants et les personnes âgées.	
Retirer les piles immédiatement si l'appareil a été plongé dans l'eau ou si la moisissure, du métal ou un autre objet est entré dans l'appareil. Faute de quoi, l'appareil peut chauffer ou il peut y avoir un début d'incendie.	
Ne pas utiliser d'appareil dans des endroits où il y a une grande concentration de gaz inflammable ou tels que l'essence, du benzene, de dissolvant ou de tout autre produit chimique inflammable. Faute de quoi, il peut y avoir explosion ou début d'incendie.	
Ranger l'appareil dans un endroit sûr hors de la portée des bébés et des jeunes enfants. Faute de quoi, ils risquent de se retrouver avec la bête enroulée autour de leur cou et ainsi de s'étouffer.	
Ne jamais démonter les piles, ne jamais les chauffer, ni les jeter dans le feu, ni les recharger ni les court-circuiter. Faute de quoi, elles risquent de s'enflammer.	
Ne jamais utiliser les piles d'autres fins que celles spécifiées. Faute de quoi, le corps de l'appareil risque de chauffer ou il peut y avoir un début d'incendie.	
Ranger les piles dans un endroit sûr hors de portée des bébés et des jeunes enfants. Faute de quoi, ils risquent de les avaler. Si un enfant a avalé une pile, consulter immédiatement un médecin.	

RECOMMANDATION	
Ne jamais mouiller l'appareil, ni le toucher avec des mains mouillées. Risque d'électrocution.	
Ne pas prendre au flash des photos de personne conduisant une bicyclette, une voiture, un train ou un autre véhicule, car cela peut entrainer un accident.	
Ne pas mélanger les nouvelles ou vieilles piles et celles de types différents. S'assurer également que les polarités (+) et (-) des piles soient bien correctes. Une pile endommagée ou une cellule d'électrolyte peut causer un incendie et des dommages, et polluer l'environnement.	
Ne pas toucher les pièces mobiles à l'intérieur de l'appareil. Ceci risque de vous blesser.	

CE	La marque "CE" certifie que ce produit satisfait les conditions de l'UE (Union Européenne) quant à la sécurité d'usage, la santé publique, la protection de l'environnement et du consommateur. ("CE" signifie conformité européenne.) Ce produit est conforme à la Directive 89/336/CEE.
-----------	---

Pour les utilisateurs au Canada:
ATTENTION: Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Traitement des appareils électriques et électroniques chez les particuliers
Traitement des appareils électriques et électroniques. (Applicable dans l'Union européenne et autres pays européens pratiquant le tri sélectif)

Dieses Symbol auf dem Produkt, in seiner Bedienungsanleitung sowie auf der Garantiekarte oder/und auf seiner Verpackung, besagt, dass dieses Produkt nicht dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen soll es der zuständigen Sammelstelle übergeben werden, die das Produkt dem Elektro- / Elektronikschrott-Recycling zuführt. Durch Sicherstellen einer korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, möglichen negativen Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Sollte Ihr Gerät leicht zu entfernende Batterien oder Akkus enthalten, entsorgen Sie diese bitte separat entsprechend den lokal für Sie geltenden Bestimmungen. Das Recycling und die Wiederverwertung von Materialien hilft, natürliche Rohstoffe zu bewahren. Für genauere Informationen bezüglich der Wiederverwertung dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Abfallbehörde. Ihre kommunale Anfallstelle oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben. In Ländern außerhalb der EU: Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die für Sie zuständige Abfallbehörde und befolgen Sie die geltenden Vorschriften.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Este producto ha sido desarrollado para ser lo más seguro posible cuando es utilizado como es debido. Bajo circunstancias normales, este producto le brindará un servicio prolongado y seguro, siempre y cuando se utilice correctamente. De todas maneras es importante que este producto sea manipulado debidamente y utilizado solamente en propósitos fotográficos. Para su conveniencia y seguridad, por favor siga las recomendaciones que se especifican a continuación. Recomendamos guardar este manual en un lugar seguro y conveniente, donde pueda consultarlo con facilidad.

ADVERTENCIA	PRECAUCIÓN
Este icono indica situaciones que podrían ocasionar la muerte o heridas graves a personas que no tuvieron en cuenta estas instrucciones y se manipulare el producto de forma incorrecta.	Este icono indica situaciones que podrían ocasionar heridas a personas o daños físicos o materiales si no se tienen en cuenta estas instrucciones y se manipulare el producto de forma incorrecta.
ADVERTENCIA	PRECAUCIÓN
No intente desmontar el producto. Existe el peligro de descarga eléctrica.	
No toque el interior del producto si éste ha quedado descubierto, por ejemplo, en una caída. Existe el peligro de descarga eléctrica.	
Si la cámara o las pilas se calientan en exceso, despiden humo, olor o quemado o muestran cualquier otra anomalía, extraiga las pilas de la cámara inmediatamente. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar fuego o quemaduras. (Tenga cuidado de no quemarse al extraer las pilas.)	
Utilizar un flash demasiado cerca de los ojos de una persona puede afectar su vista momentáneamente. Tenga especial cuidado al fotografar a niños pequeños.	
Extraiga las pilas inmediatamente si la cámara ha entrado en contacto con el agua o la humedad, o si han entrado en su interior objetos de metal u otros cuerpos extraños. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar una acumulación de calor o un conato de incendio.	
No utilice la cámara en lugares con alta concentración de gases inflamables o cerca de gasolina, benceno, diluyente de pintura u otros químicos inflamables. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar explosiones o un conato de incendio.	
Guarde la cámara en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños pequeños. La mala colocación o el uso indebido de la correa en el cuello podría causar lesiones.	
No intente desmontar las pilas, ni las exponga al calor, ni las arroje al fuego, ni las recargue, ni provoque un corto circuito. El incumplimiento de esta recomendación podría hacer que las pilas se abrieran.	
No utilice pilas que no sean las especificadas. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar una acumulación de calor o un conato de incendio.	
Guarde las pilas en un lugar seguro, bien lejos del alcance de los niños pequeños, para que éstos no corran el peligro de ingerirlas. Si esto ocurre, acuda al médico inmediatamente.	

PRECAUCIÓN	
No moje el producto, ni lo toque con las manos mojadas. Existe el peligro de descarga eléctrica.	
No tome fotografías con flash de personas que conducen un vehículo (bicicleta, coche, tren, etc.) o monten un animal. El flash podría distraer al conductor o asustar al animal y causar un grave accidente.	
No mezcle las pilas, nuevas y viejas, o de los tipos diversos. También asegurese de que los polos (+) y (-) de las pilas están colocados correctamente. Una mala dadadura o una fuga puede provocar fuego, lesiones, y daños ambientales.	
No toque las piezas móviles dentro de la cámara. Puede lesionarse.	

CE	La marca "CE" certifica que este producto cumple los requisitos de la UE (Unión Europea) en lo que se refiere a la seguridad, la salud pública y la protección del medio ambiente y del consumidor. ("CE" es la abreviatura de Conformité Européenne.) Producto conforme con la Normativa 89/336/EEC.
-----------	---

Entrega de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios particulares
Entrega de aparatos eléctricos y electrónicos usados. (De aplicación en la Unión Europea, y otros países con sistemas de recogida separados)

Este símbolo en el producto, el manual, la garantía o el envase indica que no debe ser tratado como residuo doméstico. En su lugar debe ser entregado al punto de recogida correspondiente, para el reciclado de equipos y materiales eléctricos y electrónicos.
Al asegurar que este producto se desecha correctamente, contribuirá a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otra manera se producirían por un manejo inadecuado del residuo de este producto.
Si su equipo contiene pilas, baterías o acumuladores que puedan sacarse fácilmente, por favor deséchelas separadamente de acuerdo con la legislación local.
El reciclado de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para tener información más detallada acerca del reciclado de este producto, contacte con el ayuntamiento de su localidad, la empresa de recogida o la tienda donde lo compró.
En países fuera de la Unión Europea: Si desea deschar este producto, por favor contacte con las autoridades locales y pregunte cuál es la forma correcta de eliminación.

中國語

安全使用須知

若按設計的目的使用，本產品已儘量符合安全要求。在正常情況下，若正確使用本產品，一般能長期及安全地使用。然而，務請正確使用本產品，並切勿使用於拍攝照片以外的目的。為了閣下的便利及安全起見，請詳細閱讀下列建議，務必保管在隨時可取閱的地方。

警告	注意
表示如果忽視本表示而做出誤操作，可能預測會造成人身死亡或重傷的可能性之內容，以及可能預測會造成生物物品損害之內容。	表示如果忽視本表示而做出誤操作，可能預測會造成人身死亡或重傷的可能性之內容，以及可能預測會造成生物物品損害之內容。
警告	
切勿拆解本產品，否則會有觸電的危險。	
當本產品因跌落等而導致內部外露時，切勿觸摸，否則會有觸電的危險。	
如果相機（電池）發熱、冒煙、發出燒焦味或出現其他異常顯示時，應立即取出電池。若不遵守此項，可能導致發熱或燒傷。（當取出電池時請小心不要發燙傷。）	
使用閃光燈太靠近眼睛時，視力可能會暫時受到影響。拍攝嬰兒時，因寶貴的眼睛較為脆弱，請更加小心注意。	
當出現以下情況時，如照相機浸入水中、受凍、有金屬物或其他物進入照相機內部時，應立即取出電池。若不遵守此項，可能導致過熱或着火。	
不要在有高度易燃氣體，或蒸餾汽油、苯、顏料稀釋劑或其他化學品的地方使用本機。若不遵守此項，可能導致爆炸或着火。	
將照相機保存在遠離兒童的安全地方。若不遵守此項，可能令手持帶纏繞在孩子的脖子上，導致窒息。	
禁止拆開電池，將電池加熱或扔到明火中，將電池充電或短路。若不遵守此項，可能導致電池破裂。	
不要使用有液體洩漏指徵的電池。若不遵守此項，可能導致過熱或着火。	
將電池保存在遠離兒童的安全地方。若不遵守此項，可能導致兒童吞下電池。如果兒童吞下了電池，請立即就醫。	

注意	
請勿將本產品弄濕，或用濕手觸摸，否則可能會導致觸電。	
不要拍攝正在駕駛自行車、汽車、火車或任何交通工具的人士的閃光照片。若不遵守此項，可能導致交通意外。	
請不要混用不同種舊電池或者不同牌號的電池，也不可以把電池的 ⊕ ⊖ 電極倒裝。電池破裂或漏液，可造成發熱發火、傷害或沾污周圍的環境。	
不可觸及照相機內部的活動部分，以免受傷。	

CE	"CE" 標記證明此產品在有關安全、公共衛生、環境和用戶保護方面符合EU（歐洲聯合會）要求。（"CE" 是 CONFORMITE EUROPEENNE 的縮寫。）本產品符合 89/336/EEC 指令。
-----------	---

한국어

안전하게 사용하기 위하여

이 제품 및 부속품은 사전 설명 이외의 목적으로 사용하지 말아 주십시오. 제품의 안전성은 충분히 테스트하고 있지만, 아래에 설명된 대로 올바르게 사용하고 올바르게 사용하십시오. 이 설명서는 위임된 다음에 언제든지 읽을 수 있으며 반드시 보관하십시오.

경고	주의
이 표시를 무시하고 잘못 취급하게 되면 사람이 사망 또는 중상을 입을 가능성이 상정되는 내용을 설명하고 있습니다.	이 표시를 무시하고 잘못 취급하게 되면 사람이 사망 또는 중상을 입을 가능성이 상정되는 내용을 설명하고 있습니다. 이 표시는 부상을 입을 가능성이 상정되는 내용 및 물리적 손해에 대해 경고하고 있습니다.
경고	
절대로 분해 하지 말아 주십시오. 감전의 우려가 있습니다.	
내부 동로 인하여 내부가 노출되었을 경우에는 절대 손을 대지 말아 주십시오. 고압 회로가 있어서 감전을 우려가 있습니다.	
카메라 (전지)가 뜨거워진다거나, 연기 발생, 타는 냄새 등의 이상을 발견했을 시에는 재빨리 전기를 빼내어 주십시오. 발열, 발열 및 화재 위험을 우려가 있습니다. (전지를 낼 때는 화상을 입는 일이 없도록 충분한 주의의를 해 주십시오.)	
플래시를 사람의 눈에 근처에서 발광하지 말아 주십시오. 일시적으로 시력에 영향을 끼칠 수 있습니다. 특히 유아를 촬영할 경우에는 주의해 주십시오.	
카메라를 물속에 빠뜨리거나, 든가, 내부에 물 또는 금속이 들어 있을 경우 등이 있을 때에는 카메라 전지를 빼내어 주십시오. 발열, 발열 및 화재 위험을 우려가 있습니다.	
화재성이 높은 가스가 충전된 장소나 가솔린, 벤젠, 신나 등의 근처에서 카메라를 사용하지 말아 주십시오. 폭발이나 화재·화상을 입을 우려가 있습니다.	
카메라는 유아의 손이 닿지 않는 곳에 보관해 주십시오. 유아가 잘못하여 스트로브를 입에 가져가면 감전될 수리가 있습니다.	
전지의 분해, 가열, 불에 투입, 충전, 절단은 절대로 하지 말아 주십시오. 파열의 우려가 있습니다.	
카메라 이외의 장치를 사용하지 말아 주십시오. 발열, 발열의 우려가 있습니다.	
전지는 유아의 손이 닿지 않는 곳에 보관해 주십시오. 유아의 잘못하여 삼켜버릴 우려가 있습니다. 만일 삼켰을 경우에는 지체없이 의사의 진찰을 받아 주십시오.	

주의	
카메라를 찾기 한다가 끈은 손으로 잡는 일이 없도록 해 주십시오. 감전의 원인이 되는 경우도 있습니다.	
카메라나 자동차, 열차 등을 운전할 때는 사람을 향하여 플래시 발광 촬영을 하지 말아 주십시오. 교통사고 등의 원인이 될 수도 있습니다.	
새 전지와 낡은 전지, 서로 다른 종류의 전지를 같이 사용하지 마십시오. 또한 전지의 ⊕ ⊖ 부호를 잘못 정하지 않도록 주의해 주십시오. 전지의 파열, 전해액의 누출을 인하여 발열, 삼차나 부위를 오염시킬 원인이 되는 일도 있습니다.	
카메라 내부의 가동부에 접촉하지 않아 주십시오. 삼차를 입을 수도 있습니다.	

CE	"CE" 마크는 제품이 안전성, 공중보건, 환경 및 소비자보호에 관한 EU (유럽연합)의 규정을 충족시키고 있음을 증명합니다. ("CE"는 Conformité Européenne의 약자입니다.) 본 제품은 89/336/EEC의 세칙을 준수하고 있습니다.
-----------	---

ITALIANO

Smaltimento degli Apparechi Elettrici ed Elettronici ad Uso Domestico
(Smaltimento degli Apparechi Elettrici ed Elettronici)
(Applicazione in Unione Europea e negli altri Paesi Europei dove esistono Sistemi di Raccolta Separata)

Questo simbolo, apposto sul prodotto, o nel manuale d'uso e nel documento della garanzia, e/o sulla confezione, indica che questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Deve invece essere consegnato all'apposito centro di raccolta per il riciclo degli apparecchi elettrici ed elettronici.
In tal modo, assicurandosi che quest'operazione verrà correttamente smaltito, si potranno evitare le possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana derivanti dallo smaltimento non appropriato.
Se il vostro apparecchio contiene batterie o accumulatori che possono essere facilmente rimossi, vi preghiamo di smaltirli separatamente, secondo le disposizioni del Comune.
Il riciclo dei materiali ci aiuterà a salvaguardare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclo di questo apparecchio potete rivolgervi al competente ufficio del Comune, all'azienda municipalizzata che effettua il servizio di raccolta per i rifiuti domestici o al negozio dove l'avete acquistato.
Ne Paesi extra europei: Se volete disfarsi di questo prodotto, per cortesia contattate la Autorità Nazionale e chiedete loro le corrette modalità di smaltimento.

PORTUGUÊS

Recolha de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos provenientes de Utilizadores Particulares
Recolha de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos Usados (Aplicável nos países da Comunidade Europeia e outros países Europeus com um sistema de recolha próprio)

Este símbolo colocado no produto, ou no manual de instruções e no certificado de garantia, e/ou na embalagem, indica que não deve ser colocado em contentores de lixo doméstico. Deve ser colocado num local de recolha para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.
Ao colocar este produto no deuido local de recolha, contribui para a prevenção de potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde humana, que podem ser causadas pelo inadequado tratamento dos resíduos domésticos.
Se o seu equipamento contém pilhas ou acumuladores que possam ser facilmente desmontáveis, tenha o cuidado de os colocar no contentor de recolha adequado.
O reciclagem dos produtos e um gesto que contribui para a salvaguarda dos recursos naturais. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte a sua autarquia ou o loja onde o comprou.
Países fora da Comunidade Europeia: Se deseja libertar-se deste produto, contacte as autoridades locais do seu país para obter informações sobre a forma mais adequada de o recolher.

Se o seu equipamento contém pilhas ou acumuladores que possam ser facilmente desmontáveis, tenha o cuidado de os colocar no contentor de recolha adequado.
O reciclagem dos produtos é um gesto que contribui para a salvaguarda dos recursos naturais. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte a sua autarquia ou o loja onde o comprou.
Países fora da Comunidade Europeia: Se deseja libertar-se deste produto, contacte as autoridades locais do seu país para obter informações sobre a forma mais adequada de o recolher.

取扱上のお願い

カメラの取り扱い